



**EIROPAS SAVIENĪBAS
PADOME**

**Briselē, 2012. gada 14. februārī (15.02)
(OR. en)**

6468/12

**Starpiestāžu lieta:
2012/0009 (NLE)**

**EEE 8
TRANS 43
CH 6
MI 93
AELE 8
N 3
ISL 3
FL 6**

PRIEKŠLIKUMS

Sūtītājs:	Eiropas Komisija
Saņemšanas datums:	2012. gada 13. februāris
K-jas. dok. Nr.:	COM(2012) 43 final
Temats:	Priekšlikums – Padomes Lēmums par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāpieņem EEZ Apvienotajā komitejā attiecībā uz grozījumu XIII pielikumā (Transports)

Pielikumā ir pievienots Komisijas priekšlikums, ko direktors *Jordi AYET PUIGARNAU* kungs ar pavadvēstuli ir iesniedzis Eiropas Savienības Padomes ģenerālsēkretāram *Uwe CORSEPIUS* kungam.

Pielikumā: COM(2012) 43 final



EIROPAS KOMISIJA

Briselē, 10.2.2012.
COM(2012) 43 final

2012/0009 (NLE)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

**par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāpieņem EEZ Apvienotajā komitejā
attiecībā uz grozījumu XIII pielikumā (Transports)**

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. PRIEKŠLIKUMA KONTEKSTS

Lai nodrošinātu iekšējā tirgus vajadzīgo juridisko drošību un viendabīgumu, EEZ Apvienotajai komitejai ir jāiekļauj EEZ līgumā visi attiecīgie Savienības tiesību akti iespējami drīzāk pēc to pieņemšanas.

2. APSPRIEŠANĀS AR IEINTERESĒTAJĀM PERSONĀM UN IETEKMES NOVĒRTĒJUMS

EEZ Apvienotās komitejas lēmuma projekta (pievienots Padomes lēmuma priekšlikumam) mērķis ir grozīt XIII pielikumu (Transports), pievienojot jaunu Savienības *acquis* šajā jomā. Tas attiecas uz

- (a) Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regulu (EK) Nr. 1071/2009, ar ko nosaka kopīgus noteikumus par autopārvadātāja profesionālās darbības veikšanas nosacījumiem,
- (b) Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regulu (EK) Nr. 1072/2009 par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz piekļuvi starptautisko kravas autopārvadājumu tirgum un
- (c) Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regulu (EK) Nr. 1073/2009 par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz piekļuvi starptautisko kravas autopārvadājumu tirgum,

kuras ir jāiekļauj Līgumā.

Šo tiesību aktu īstenošanas nolūkā tiek ierosināti daži pielāgojumi, piemēram, attiecībā uz sertifikātu un licenču savstarpēju atzīšanu, un veidlapu modeļi ir pievienoti EEZ Apvienotās komitejas lēmuma projektam.

3. PRIEKŠLIKUMA JURIDISKIE ASPEKTI

Padomes Regulas (EK) Nr. 2894/94 par EEZ līguma īstenošanas kārtību 1. panta 3. punktā ir paredzēts, ka Padome pēc Komisijas priekšlikuma šādiem lēmumiem izstrādā Eiropas Savienības nostāju.

Komisija iesniedz EEZ Apvienotās komitejas lēmuma projektu, kas Padomei jāpieņem kā Savienības nostāja. Komisija cer pēc iespējas drīz iesniegt EEZ Apvienotajai komitejai minēto nostāju.

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

**par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāpieņem EEZ Apvienotajā komitejā
attiecībā uz grozījumu XIII pielikumā (Transports)**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 91. panta 1. punktu un 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Līguma par Eiropas Ekonomikas zonu ("EEZ līgums") XIII pielikumā ir paredzēti īpaši nosacījumi un noteikumi transporta jomā.
- (2) Līgumā būtu jāiekļauj Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regula (EK) Nr. 1071/2009, ar ko nosaka kopīgus noteikumus par autopārvadātāja profesionālās darbības veikšanas nosacījumiem un atceļ Padomes Direktīvu 96/26/EK¹.
- (3) Līgumā būtu jāiekļauj Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regula (EK) Nr. 1072/2009 par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz piekļuvi starptautisko kravas autopārvadājumu tirgum².
- (4) Līgumā būtu jāiekļauj Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regula (EK) Nr. 1073/2009 par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz piekļuvi starptautiskajam autobusu pārvadājumu tirgum un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 561/2006³.
- (5) Padomes Direktīva 96/26/EK⁴, kas ir iekļauta Līgumā, tiek atcelta ar Regulu (EK) Nr. 1071/2009, un tās piemērošana būtu jāturpina līdz 2011. gada 4. decembrim, līdz tā tiek svītrotā no Līguma šajā pašā datumā, kad stājas spēkā Regula (EK) Nr. 1071/2009.
- (6) Padomes Regulas (EEK) Nr. 881/92⁵ un Nr. 3118/93⁶ un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2006/94/EK, kuras ir iekļautas Līgumā, tiek atceltas ar Regulu

¹ OV L 300, 14.11.2009., 51. lpp.

² OV L 300, 14.11.2009., 72. lpp.

³ OV L 300, 14.11.2009., 88. lpp.

⁴ OV L 124, 23.5.1996., 1. lpp.

⁵ OV L 95, 9.4.1992., 1. lpp.

(EK) Nr. 1072/2009, un to piemērošana būtu jāturpina līdz 2011. gada 4. decembrim, līdz tās tiek svītrotas no Līguma šajā pašā datumā, kad pilnībā stājas spēkā Regula (EK) Nr. 1072/2009⁷.

- (7) Padomes Regulas (EEK) Nr. 684/92⁸ un (EK) Nr. 12/98⁹, kuras ir iekļautas Līgumā, tiek atceltas ar Regulu (EK) Nr. 1073/2009, un to piemērošana būtu jāturpina līdz 2011. gada 4. decembrim, līdz tās tiek svītrotas no Līguma šajā pašā datuma, kad pilnība stājas spēkā Regula (EK) Nr. 1073/2009.
- (8) Tāpēc attiecīgi būtu jāgroza EEZ līguma XIII pielikums.
- (9) Savienības nostājas EEZ Apvienotajā komitejā pamatā būtu jābūt pievienotajam lēmuma projektam,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nostājas, kas Savienībai jāieņem EEZ Apvienotajā komitejā par ierosināto grozījumu EEZ līguma XIII pielikumā, pamatā ir EEZ Apvienotās komitejas lēmuma projekts, kas pievienots šim lēmumam.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briseļē,

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs*

⁶ OV L 279, 12.11.1993., 1. lpp.

⁷ OV L 374, 27.12.2006., 5. lpp.

⁸ OV L 74, 20.3.1992., 1. lpp.

⁹ OV L 4, 8.1.1998., 10. lpp.

PIELIKUMS

Projekts

EEZ APVIENOTĀS KOMITEJAS LĒMUMS

Nr.

[...],

ar ko groza EEZ līguma XIII pielikumu (Transports)

EEZ APVIENOTĀ KOMITEJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu, kurā grozījumi izdarīti ar Protokolu, ar ko pielāgo Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu, turpmāk "Līgums", un jo īpaši tā 98. pantu,

tā kā:

- (10) Līguma XIII pielikums tika grozīts ar EEZ Apvienotās komitejas ... Lēmumu Nr. .../....¹
- (11) Līgumā jāiekļauj Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regula (EK) Nr. 1071/2009, ar ko nosaka kopīgus noteikumus par autopārvadātāja profesionālās darbības veikšanas nosacījumiem un atceļ Padomes Direktīvu 96/26/EK².
- (12) Līgumā jāiekļauj Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regula (EK) Nr. 1072/2009 par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz piekļuvi starptautisko kravas autopārvadājumu tirgum³.
- (13) Līgumā jāiekļauj Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regula (EK) Nr. 1073/2009 par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz piekļuvi starptautiskajam autobusu pārvadājumu tirgum un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 561/2006⁴.
- (14) Padomes Direktīva 96/26/EK⁵, kas ir iekļauta Līgumā, tiek atcelta ar Regulu (EK) Nr. 1071/2009, un tās piemērošana jāturpina līdz 2011. gada 4. decembrim, līdz tā tiek svītrotā no Līguma šajā pašā datumā, kad stājas spēkā Regula (EK) Nr. 1071/2009.
- (15) Padomes Regulas (EEK) Nr. 881/92⁶ un Nr. 3118/93⁷ un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2006/94/EK, kuras ir iekļautas Līgumā, tiek atceltas ar Regulu (EK) Nr. 1072/2009, un to piemērošana jāturpina līdz 2011. gada 4. decembrim, līdz

¹

...

² OV L 300, 14.11.2009., 51. lpp.

³ OV L 300, 14.11.2009., 72. lpp.

⁴ OV L 300, 14.11.2009., 88. lpp.

⁵ OV L 124, 23.5.1996., 1. lpp.

⁶ OV L 95, 9.4.1992, 1. lpp.

⁷ OV L 279, 12.11.1993., 1. lpp.

tās tiek svītrotas no Līguma šajā pašā datumā, kad pilnībā stājas spēkā Regula (EK) Nr. 1072/2009⁸.

- (16) Padomes Regulas (EEK) Nr. 684/92⁹ un (EK) Nr. 12/98¹⁰, kuras ir iekļautas Līgumā, tiek atceltas ar Regulu (EK) Nr. 1073/2009, un to piemērošana jāturpina līdz 2011. gada 4. decembrim, līdz tās tiek svītrotas no Līguma šajā pašā datuma, kad pilnībā stājas spēkā Regula (EK) Nr. 1073/2009,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Līguma XIII pielikumu groza šādi:

1. Pēc 19. punkta (Padomes Direktīva 96/26/EK) pievieno šādu punktu:

"19.a **32009 R 1071**: Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regula (EK) Nr. 1071/2009, ar ko nosaka kopīgus noteikumus par autopārvadātāja profesionālās darbības veikšanas nosacījumiem un atceļ Padomes Direktīvu 96/26/EK (OV L 300, 14.11.2009., 51. lpp.).

Regulas noteikumus šā Līguma vajadzībām pielāgo šādi:

- a) tās 7. panta 1. punktā attiecībā uz EBTA valstīm vārdus "to dalībvalstu valūtām, kuras nepiedalās Eiropas Ekonomikas un monetārās savienības trešajā posmā," aizstāj ar vārdiem "EBTA valstu valūtām" un vārdus "publicēti *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*" aizstāj ar vārdiem "oficiāli publicēti katrā EBTA valstī".
- b) EBTA valstis atzīst ES dalībvalstu izdotos sertifikātus saskaņā ar šīs regulas 21. pantu. Šādas atzīšanas vajadzībām sertifikāta noteikumos, kas izklāstīti regulas III pielikumā, vārdu "dalībvalstis" aizstāj ar vārdiem "ES dalībvalsts(-is), Islande, Lihtenšteina un Norvēģija".
- c) Eiropas Savienība un ES dalībvalstis atzīst sertifikātus, ko izdevusi Islande, Lihtenšteina un Norvēģija saskaņā ar minēto regulu, kas pielāgota šā pielikuma 7. papildinājumā.
- d) Ja sertifikāts izdots Islandē, Lihtenšteinā un Norvēģijā, tas atbilst paraugam, kas iekļauts šā pielikuma 7. papildinājumā.
- e) I pielikumā atsauci uz Padomes Lēmumu 85/368/EEK aizstāj ar atsauci uz 2008. gada 23. aprīļa Ieteikumu 2008/C 111/01 Eiropas kvalifikācijas ietvarstruktūras izveidi mūžizglītībai."

2. Regulas 24.e punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 561/2006) pievieno šādu tekstu:

⁸ OV L 374, 27.12.2006., 5. lpp.

⁹ OV L 74, 20.3.1992., 1. lpp.

¹⁰ OV L 4, 8.1.1998., 10. lpp.

“, kurā grozījumi izdarīti ar

- **32009 R 1073**: Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regulu (EK) Nr. 1073/2009 (OV L 300, 14.11.2009., 88. lpp.).

Šā nolīguma vajadzībām regulas noteikumus pielāgo šādi:

Regulas 8. panta 6. punkta a) apakšpunktu piemēro autovadītājiem, kuri Islandes teritorijā veic neregulāru vienreizēju pārvadājumu ar autobusu."

3. Pēc 25. punkta (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2006/94/EK) pievieno šādu punktu:

"25.a **32009 R 1072**: Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regula (EK) Nr. 1072/2009 par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz piekļuvi starptautisko kravas autopārvadājumu tirgum (OV L 300, 14.11.2009., 72. lpp.).

Pārejas pasākumus, kas noteikti 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās akta vai atkarībā no konkrētā gadījuma 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola pielikumos, kas attiecas uz Bulgāriju (VI pielikuma 5. nodaļas 1. punkts) un Rumāniju (VII pielikuma 6. nodaļas 1. punkts), attiecībā uz Padomes Regulu (EEK) Nr. 3118/93 piemēro *mutatis mutandis*.

Attiecībā uz pārejas pasākumos ietvertajiem aizsardzības mehānismiem, kas minēti iepriekšējā rindkopā, piemēro 44. PROTOKOLU PAR AIZSARDZĪBAS MEHĀNISMIEM SAISTĪBĀ AR EIROPAS EKONOMIKAS ZONAS PAPLAŠINĀŠANU.

Regulas noteikumus šā Līguma vajadzībām pielāgo šādi.

- a) Regulas 1. panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

"Pārvadājuma gadījumā no Līgumslēdzējas puses uz trešo valsti un otrādi šī regula neattiecas uz reisa daļu, ko veic Līgumslēdzējas puses teritorijā, kurā notiek iekraušana vai izkraušana, ja vien Līgumslēdzējas puses nevienojas citādi."

- b) Regulas 1. panta 3. punktu aizstāj ar šādu:

"Šī regula neskar noteikumus, kas attiecas uz pārvadājumu no EBTA valsts uz 2. punktā minētu trešo valsti, kas paredzēti starp EBTA valsti un trešo valsti noslēgtos divpusējos līgumos un ar ko saskaņā ar divpusējām atļaujām vai saskaņā ar liberalizācijas nolīgumiem atļauj iekraušanu vai izkraušanu, ko veic otrā Līgumslēdzējā pusē dibināti pārvadātāji, ar nosacījumu, ka starp Kopienas pārvadātājiem un EBTA valstu pārvadātājiem tiek ievērots nediskriminēšanas princips."

- c) Regulas 1. panta 5. punkts un 1. panta 6. punkts piemērojami vienīgi pašpārvadājumiem.

- d) EBTA valstis atzīst Kopienas licences un transportlīdzekļa vadītāja atestātus, ko izdevušas ES dalībvalstis saskaņā ar šo regulu. Šādas

atzīšanas vajadzībām Kopienas licences vispārīgajos noteikumos, kas izklāstīti šīs regulas II pielikumā, un vadītāja atestātu vispārīgajos noteikumos, kas izklāstīti šīs regulas III pielikumā, atsaucies uz "Kopienas" aizstāj ar vārdiem "Kopiena un Islande, Lihtenšteina un Norvēģija", un atsaucies uz "dalībvalstīm" aizstāj ar vārdiem "ES dalībvalsts(-is) un (vai) Islande, Lihtenšteina un Norvēģija."

- e) Kopiena un ES dalībvalstis atzīst licences un transportlīdzekļa vadītāja atestātus, kuri izdoti EBTA valstī saskaņā ar šo regulu, kas pielāgota šā Līguma 2. papildinājumā iekļautajā II un III pielikuma b) daļā.
- f) EBTA valstī izdotas licences un transportlīdzekļa vadītāja atestāti atbilst paraugiem, kas iekļauti šā pielikuma 2. papildinājumā.
- g) Regulas 5. panta 1. punkta b) apakšpunktā un 5. panta 2. punktā vārdus "Padomes Direktīvas 2003/109/EK (2003. gada 25. novembris) par to trešo valstu pilsoņu statusu, kuri ir kādas dalībvalsts pastāvīgie iedzīvotāji, izpratnē" un "Direktīvas 2003/109/EK izpratnē" nepiemēro.
- h) Regulas 9. panta 1. punkta e) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

"PVN (pievienotās vērtības nodoklis) vai apgrozījuma nodoklis pārvadāšanas pakalpojumiem."

- i) 10. punktā minētajās situācijās:

- attiecībā uz EBTA valstīm ar vārdu "Komisija" saprot "EBTA Uzraudzības iestādi" un ar vārdu "Padome" saprot "EBTA Pastāvīgo komiteju";
- ja Komisija saņem pieprasījumu no ES dalībvalsts vai EBTA Uzraudzības iestādes no Islandes, Lihtenšteinas vai Norvēģijas pieņemt aizsardzības pasākumus, EEZ Apvienotajai komitejai tūlīt par to paziņo un sniedz visu attiecīgo informāciju.

Pēc Līgumslēdzējas puses pieprasījuma EEZ Apvienotā komitejā notiek apspriešanās. Šādu apspriešanos var pieprasīt arī aizsardzības pasākumu pagarināšanas gadījumā.

Ja Eiropas Komisija vai EBTA Uzraudzības iestāde pieņem lēmumu, tā nekavējoties informē EEZ Apvienoto komiteju par veiktajiem pasākumiem.

Ja kāda no attiecīgajām Līgumslēdzējām pusēm uzskata, ka aizsardzības pasākumi izjauktu līdzsvaru starp Līgumslēdzēju pušu tiesībām un pienākumiem, līguma 114. pantu piemēro *mutatis mutandis*."

- 4. Pēc 32. punkta (Padomes Regula (EEK) Nr. 684/92) pievieno šādu:

"32.a **32009 R 1073**: Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regula (EK) Nr. 1073/2009 par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz piekļuvi starptautiskajam autobusu pārvadājumu tirgum un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 561/2006 (OV L 300, 14.11.2009., 88. lpp.).

Regulas noteikumus šā Līguma vajadzībām pielāgo šādi.

a) Regulas 1. panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

"Ja pārvadājums tiek veikts no Līgumslēdzējas puses uz trešo valsti un otrādi, šo regulu nepiemēro Līgumslēdzējas puses teritorijā esošai brauciena daļai, kur notiek pasažieru iekāpšana vai izkāpšana, ja vien Līgumslēdzējas puses nevienojas citādi."

b) Regulas 1. panta 3. punktu nepiemēro.

c) EBTA valstis atzīst Kopienas licenci, ko izdevušas ES dalībvalstis saskaņā ar šo regulu. Lai šāda atzīšana varētu notikt, minētās regulas II pielikumā iekļautos Kopienas licences noteikumos ar vārdu "dalībvalsts(-is)" saprot "ES dalībvalsti(-is), Islandi, Lihtenšteinu un/vai Norvēģiju".

d) Kopiena un ES dalībvalstis atzīst licences, ko izdevusi Islande, Lihtenšteina un Norvēģija saskaņā ar minēto regulu, kas pielāgota šā pielikuma 4. papildinājumā.

e) Ja licences izdotas Islandē, Lihtenšteinā un Norvēģijā, tās atbilst paraugam, kas iekļauts šā Līguma 4. papildinājumā.

f) Regulas 16. panta 1. punkta e) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

"PVN (pievienotās vērtības nodoklis) vai apgrozījuma nodoklis pārvadāšanas pakalpojumiem."

5. No 2011. gada 4. decembra svītro 19. punkta (Padomes Direktīva 96/26/EK), 25. punkta (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2006/94/EK), 26.a punkta (Padomes Regula (EEK) Nr. 881/92), 26.c punkta (Padomes Regula (EEK) Nr. 3118/93), 32. punkta (Padomes Regula (EEK) Nr. 684/92) un 33.b punkta (Padomes Regula (EK) Nr. 12/98) tekstu.

2. pants

Līguma XIII pielikuma 2., 4. un 7. papildinājumu groza, kā noteikts šā lēmuma pielikumā.

3. pants

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša EEZ papildinājumā publicējamie Regulu (EK) Nr. 1071/2009, 1072/2009 un 1073/2009 teksti islandiešu un norvēģu valodā ir autentiski.

4. pants

Šis lēmums stājas spēkā ..., ja EEZ Apvienotajai komitejai ir iesniegti visi paziņojumi saskaņā ar Līguma 103. panta 1. punktu*.

5. pants

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* EEZ iedaļā un tā EEZ papildinājumā.

Briseļē,

EEZ Apvienotās komitejas vārdā –

priekšsēdētājs

EEZ Apvienotās komitejas

sekretāri

*

[Konstitucionālas prasības nav norādītas.] [Konstitucionālas prasības ir norādītas.]

PIELIKUMS

EEZ Apvienotās komitejas Lēmumam Nr.

Līguma XIII pielikuma 2., 4., un 7. papildinājumu groza šādi.

1. Līguma XIII pielikuma 2. papildinājumu aizstāj ar šādu:

"2. PAPILDINĀJUMS

**DOKUMENTI, KAS NOTEIKTI EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES
REGULAS (EK) NR. 1072/2009 PIELIKUMĀ, KAS PIELĀGOTS EEZ LĪGUMA
VAJADŽĪBĀM**

(skatīt f) pielāgojumu Līguma XIII pielikuma 25. punktā)

II PIELIKUMS

EIROPAS EKONOMIKAS ZONA

a)

(Krāsa – pantonis gaiši zils, DIN A4 formāta celulozes papīrs, masa – 100 g/m² vai vairāk)

(Atļaujas pirmā lappuse)

(Teksts atļaujas izsniedzējas EBTA valsts oficiālajā (-ās) valodā(-ās) vai vienā no oficiālajām valodām)

Atļaujas izsniedzējas valsts¹
atšķirības zīme:

Kompetentās iestādes vai
struktūras nosaukums

ATĻAUJA Nr. ...

(vai)

APLIECINĀTA KOPIJA Nr.

starptautiskiem kravu komercpārvadājumiem ar autotransportu

Šīs atļaujas turētājam²

ir atļauts veikt starptautiskus kravu komercpārvadājumus ar autotransportu jebkurā maršrutā, komercpārvadājumu braucienos vai braucienu daļās Kopienā un Islandē, Lihtenšteinā un Norvēģijā³ saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regulu (EK) Nr. 1072/2009 par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz piekļuvi starptautisko kravas autopārvadājumu tirgum, kas pielāgota Līguma par Eiropas Ekonomikas zonu (EEZ līgums) vajadzībām, un ievērojot šīs atļaujas vispārīgos noteikumus.

Īpašas piezīmes:	
.....	
Šī atļauja ir derīga no	līdz
Izsniegta,	(datums)
..... ⁴	

1 Atšķirības zīmes ir: (IS) Islande, (FL) Lihtenšteina, (N) Norvēģija.
2 Pārvadātāja vārds un uzvārds vai uzņēmuma nosaukums un pilna adrese.
3 Turpmāk – "EBTA valstis".
4 Izsniegušās kompetentās iestādes vai struktūras paraksts un zīmogs.

b)

(Atļaujas otrā lappuse)

(Teksts atļaujas izsniedzējas EBTA valsts oficiālajā (-ās) valodā(-ās) vai vienā no oficiālajām valodām)

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

Šī atļauja izsniegta saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1072/2009, kas pielāgota EEZ līguma vajadzībām.

Tā turētājam dod tiesības nodarboties ar starptautiskiem kravu komercpārvadājumiem ar autotransportu jebkurā maršrutā, veicot braucienus vai braucieni daļas Kopienas un EBTA valstu teritorijā atbilstīgi kādam no šiem nosacījumiem:

- ja pārvadājuma sākuma vieta un galamērķa vieta atrodas divās dažādās valstīs, kuras ir ES dalībvalstis vai EBTA valstis, braucot vai nebraucot tranzītā cauri vienai vai vairākām ES dalībvalstīm vai EBTA valstīm, vai trešām valstīm,
- ja pārvadājums tiek veikts no ES dalībvalsts vai EBTA valsts uz trešo valsti vai otrādi, braucot vai nebraucot tranzītā cauri vienai vai vairākām ES dalībvalstīm vai EBTA valstīm, vai trešām valstīm,
- ja pārvadājums tiek veikts starp trešām valstīm, braucot tranzītā cauri vienas vai vairāku ES dalībvalstu vai EBTA valstu teritorijai,

kā arī veikt ar šādiem pārvadājumiem saistītus tukšbraucienus.

Veicot pārvadājumus no ES dalībvalsts vai EBTA valsts uz trešo valsti vai otrādi, šī atļauja nav derīga brauciena daļai tās ES dalībvalsts vai EBTA valsts teritorijā, kurā krava tiek iekrauta vai izkrauta.

Atļauju var izmantot tikai tās turētājs, un tā nav nododama trešām personām.

Izdevējas EBTA valsts kompetentā iestāde to var anulēt, sevišķi gadījumos, ja tās turētājs:

- nav ievērojis visus atļaujas izmantošanas noteikumus,
- sniedzis nepatiesu informāciju par datiem, kas nepieciešami atļaujas izdošanai vai pagarināšanai.

Atļaujas oriģināls jāglabā pārvadātāja uzņēmumā.

Apliecinātai atļaujas kopijai jāatrodas transportlīdzeklī¹. Izmantojot sakabinātus transportlīdzekļus, atļaujai jābūt mehāniskajā transportlīdzeklī. Sakabinātiem transportlīdzekļiem tā derīga arī tad, ja piekabe vai puspiekabe nav reģistrēta vai tiesības izmantot to autopārvadājumiem nav reģistrētas uz atļaujas turētāja vārda, kā arī tad, ja piekabes ir reģistrētas vai ja tās atļauts izmantot autopārvadājumiem ES dalībvalstī vai citā EBTA valstī.

Atļauja jāuzrāda pārbaudei pēc attiecīgi pilnvarota kontroles darbinieka pieprasījuma.

Atrodoties kādā ES dalībvalstī vai EBTA valstī, atļaujas turētājam jāievēro tajā spēkā esošie normatīvie un administratīvie akti, īpaši attiecībā uz pārvadājumiem un satiksmi.

¹

“Transportlīdzeklis” ir EBTA valstī reģistrēts mehānisks transportlīdzeklis vai sakabinātu transportlīdzekļu apvienojums, no kuriem vismaz sakabē esošais mehāniskais transportlīdzeklis ir reģistrēts EBTA valstī, un to izmanto tikai kravu pārvadājumiem.

III PIELIKUMS

EIROPAS EKONOMIKAS ZONA

a)

(Krāsa – pantonis sārts, DIN A4 formāta celulozes papīrs, masa – 100 g/m² vai vairāk)

(Atestāta pirmā lappuse)

(Teksts atestāta izsniedzējas EBTA valsts oficiālajā valodā vai vienā no oficiālajām valodām)

Atestāta izsniedzējas valsts¹
atšķirības zīme:

Kompetentās iestādes vai
struktūras nosaukums

TRANSPORTLĪDZEKĻA VADĪTĀJA ATESTĀTS Nr. ...

kravu komercpārvadājumiem ar autotransportu saskaņā ar Kopienas atļauju vai atļauju, ko izsniegusi Islande, Lihtenšteina vai Norvēģija²

(Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regula (EK) Nr 1072/2009 par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz piekļuvi starptautisko kravas autopārvadājumu tirgum)

Šis atestāts apliecina, ka, pamatojoties uz dokumentiem, kurus iesniedzis:

.....³

transportlīdzekļa vadītājs:

Uzvārds un vārds	
Dzimšanas datums un vieta	Valstspiederība
Personas apliecības veids un numurs	
Izsniegšanas datums	Izsniegšanas vieta
Transportlīdzekļa vadītāja apliecības numurs	
Izsniegšanas datums	Izsniegšanas vieta
Sociālā nodrošinājuma numurs	

tiek nodarbināts saskaņā ar normatīvajiem un administratīvajiem aktiem un attiecīgā gadījumā kopīgumiem saskaņā ar šīs EBTA valsts noteikumiem par to transportlīdzekļa vadītāju nodarbināšanas kārtību un arodmācību noteikumiem, kuri veic autopārvadājumus šajā EBTA valstī:

.....⁴

Īpašas piezīmes:

Šis atestāts ir derīgs no	līdz
---------------------------------	------------

¹ Atšķirības zīmes: (IS) Islande, (FL) Lihtenšteina, (N) Norvēģija.

² Turpmāk – "EBTA valstis".

³ Pārvadātāja vārds un uzvārds vai uzņēmuma nosaukums un pilna adrese.

⁴ Valsts, kurā pārvadātājs veic uzņēmējdarbību.

Izsniegts.....	(datums).....
..... ⁵	

⁵

Izsniegušās kompetentās iestādes vai struktūras paraksts un zīmogs.

b)

(Atestāta otrā lappuse)

(Teksts atestāta izsniedzējas EBTA valsts oficiālajā valodā vai vienā no oficiālajām valodām)

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

Šis atestāts izsniegts saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1072/2009, kas pielāgota EEZ līguma vajadzībām.

Tas apliecina, ka tajā minētais transportlīdzekļa vadītājs ir nodarbināts saskaņā ar normatīvajiem un administratīvajiem aktiem un attiecīgā gadījumā kopīgumiem saskaņā ar šīs EBTA valsts noteikumiem par to transportlīdzekļa vadītāju nodarbināšanas kārtību un arodmācību noteikumiem, kuri veic autopārvadājumus šajā EBTA valstī.

Transportlīdzekļa vadītāja atestāts pieder pārvadātājam, kurš to nodod tajā minētā transportlīdzekļa vadītāja rīcībā, kad šis transportlīdzekļa vadītājs, veicot pārvadājumu, vada transportlīdzekli¹ ar šim pārvadātājam izsniegtu Kopienas atļauju vai EBTA valsts izsniegtu atļauju. Transportlīdzekļa vadītāja atestāts nav nododams citai personai. Transportlīdzekļa vadītāja atestāts ir derīgs, kamēr ir izpildīti tā saņemšanas nosacījumi, un pārvadātājam tas nekavējoties jāatdod izsniedzējai iestādei, ja šie nosacījumi vairs netiek pildīti.

Izdevējas EBTA valsts kompetentā iestāde to var anulēt, sevišķi gadījumos, ja turētājs:

- nav ievērojis visus atestāta izmantošanas noteikumus,
- sniedzis nepatiesu informāciju par datiem, kas nepieciešami atestāta izsniegšanai vai pagarināšanai.

Apstiprinātu atestāta kopiju glabā transporta uzņēmums.

Atestāta oriģinālu glabā transportlīdzeklī, un transportlīdzekļa vadītājam tas jāuzrāda pēc pilnvarota kontroles darbinieka pieprasījuma.

¹

“Transportlīdzeklis” ir EBTA valstī reģistrēts mehānisks transportlīdzeklis vai sakabinātu transportlīdzekļu apvienojums, no kuriem vismaz sakabē esošais mehānisks transportlīdzeklis ir reģistrēts.

2. Līguma XIII pielikuma 4. papildinājumu aizstāj ar šādu:

"4. PAPILDINĀJUMS

**DOKUMENTI, KAS NOTEIKTI EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES
REGULAS (EK) NR. 1073/2009 PIELIKUMĀ, KAS PIELĀGOTS EEZ LĪGUMA
VAJADZĪBĀM**

(skatīt e) pielāgojumu Līguma XIII pielikuma 32. punktā)

II PIELIKUMS

EIROPAS EKONOMIKAS ZONA

a)

(Krāsa – pantonis gaiši zils, DIN A4 formāta celulozes papīrs, masa – 100 g/m² vai vairāk)

(Atļaujas pirmā lappuse)

(Teksts atļaujas izsniedzējas EBTA valsts oficiālajā(-ās) valodā(-ās) vai vienā no oficiālajām valodām)

Atļaujas izsniedzējas valsts¹
atšķirības zīme:

Kompetentās iestādes vai
struktūras nosaukums

ATĻAUJA Nr. ...

(vai)

APLIECINĀTA KOPIJA Nr.

starptautiskiem pasažieru komercpārvadājumiem ar autobusu

Šīs atļaujas turētājam²

ir atļauts veikt starptautiskos pasažieru komercpārvadājumus ar autotransportu Kopienas un Islandes, Lihtenšteinas un Norvēģijas³ teritorijā saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1073/2009 (2009. gada 21. oktobris) par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz piekļuvi starptautiskajam autobusu pārvadājumu tirgum, kas pielāgota Līguma par Eiropas Ekonomikas zonu (EEZ līgums) vajadzībām, un saskaņā ar šīs Kopienas atļaujas vispārīgajiem noteikumiem.

Piezīmes:	
.....	
Šī atļauja ir derīga no	līdz
Izsniegta	datums
..... ⁴	

1 Atšķirības zīmes: (IS) Islande, (FL) Lihtenšteina, (N) Norvēģija.
2 Pārvadātāja vārds un uzvārds vai uzņēmuma nosaukums un pilna adrese.
3 Turpmāk – "EBTA valstis".
4 Paraksts un tās kompetentās iestādes vai struktūras zīmogs, kas izsniedz atļauju.

b)

(Atļaujas otrā lappuse)

(Teksts atļaujas izsniedzējas EBTA valsts oficiālajā(-ās) valodā(-ās) vai vienā no oficiālajām valodām)

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. Šī atļauja izsniegta, ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1073/2009, kas pielāgota EEZ līguma vajadzībām.
2. Šo atļauju komercpārvadājumu veikšanai ir izsniegusi tās EBTA valsts kompetentā iestāde, kurā pārvadātājs veic uzņēmējdarbību, ievērojot to, ka šis pārvadātājs:
 - a) EBTA valstī, kur viņš veic uzņēmējdarbību, ir saņēmis atļauju veikt regulāros pasažieru pārvadājumus, to skaitā speciālos regulāros pārvadājumus vai neregulāros pārvadājumus ar autobusu;
 - b) atbilst nosacījumiem, kas ietverti Kopienas noteikumos, kas pielāgoti EEZ līguma vajadzībām, par atļauju pasažieru autopārvadātāju profesionālās darbības veikšanai iekšzemes un starptautiskos pārvadājumos;
 - c) atbilst tiesību aktu prasībām, ņemot vērā transportlīdzekļa vadītājiem un transportlīdzekļiem noteiktos standartus.
3. Šī atļauja dod tiesības veikt starptautiskos pasažieru komercpārvadājumus ar autobusu visā Kopienas un EBTA valstu teritorijā:
 - a) ja izbraukšanas vieta un iebraukšanas vieta atrodas divās dažādās valstīs, kuras ir ES dalībvalstis vai EBTA valstis, braucot vai nebraucot tranzītā cauri vienai vai vairākām ES dalībvalstīm vai EBTA valstīm, vai trešām valstīm,
 - b) ja izbraukšanas vieta un iebraukšanas vieta atrodas tai pašā ES dalībvalstī vai EBTA valstī, bet pasažieri iekāpj vai izkāpj citā ES dalībvalstī vai EBTA valstī, vai trešā valstī,
 - c) ja pārvadājums tiek veikts no ES dalībvalsts vai EBTA valsts uz trešo valsti vai otrādi, braucot vai nebraucot tranzītā cauri vienai vai vairākām ES dalībvalstīm vai EBTA valstīm, vai trešām valstīm,
 - d) ja pārvadājums tiek veikts starp trešām valstīm, braucot tranzītā cauri vienas vai vairāku ES dalībvalstu vai EBTA valstu teritorijām,

kā arī veikt ar šādiem pārvadājumiem saistītus tukšbraucienus saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1073/2009, kas pielāgota EEZ līguma vajadzībām, nosacījumiem.

Ja pārvadājumu veic no ES dalībvalsts vai EBTA valsts uz trešo valsti un otrādi, atļauju nepiemēro brauciena daļai tās ES dalībvalsts vai EBTA valsts teritorijā, kur pasažieri iekāpj vai izkāpj.
4. Šo atļauju var izmantot tikai tās turētājs, un to nedrīkst nodot trešām personām.
5. Tās EBTA valsts kompetentā iestāde, kurā šī atļauja izsniegta, var to anulēt, ja pārvadātājs:
 - a) vairs neatbilst Regulas (EK) Nr. 1073/2009 3. panta 1. punktā paredzētajiem nosacījumiem;
 - b) sniedzis nepatiesu informāciju par datiem, kas vajadzīgi atļaujas izsniegšanai vai atjaunošanai;
 - c) kādā no ES dalībvalstīm vai EBTA valstīm nopietni pārkāpis vai vairākkārt pārkāpis Kopienas tiesību aktus par autotransportu, kas pielāgoti EEZ līguma vajadzībām, jo īpaši noteikumus attiecībā uz transportlīdzekļiem un transportlīdzekļu vadītāju darba un atpūtas režīmu, vai arī bez atļaujas sniedzis Regulas (EK) Nr. 1073/2009 5. panta 1. punkta piektajā daļā minētos paralēlos vai pagaidu pārvadājumus. Tās EBTA valsts kompetentās iestādes, kurā pārvadātājs, kas izdarījis pārkāpumu, veic uzņēmējdarbību, var, *inter alia*, anulēt atļauju vai arī pagaidu kārtā vai pastāvīgi anulēt atļaujas apliecinātās kopijas.

Šīs sankcijas nosaka, ņemot vērā atļaujas turētāja izdarītā pārkāpuma smagumu un atļaujas apliecināto kopiju kopskaitu, kas ir pārvadātāja rīcībā darbībai starptautiskajā transporta pakalpojumu tirgū.

6. Atļaujas oriģinālu pārvadātājs glabā savā uzņēmumā. Atļaujas apliecinātai kopijai jāatrodas transportlīdzeklī, ar ko veic starptautisko pārvadājumu.
7. Šī atļauja jāuzrāda pārbaudei pēc attiecīgi pilnvarotas kontrolējošas amatpersonas pieprasījuma.
8. Atļaujas turētājam katras ES dalībvalsts vai EBTA valsts teritorijā jāievēro tajā spēkā esošie normatīvie un administratīvie akti, īpaši attiecībā uz transportu un ceļu satiksmi.
9. "Regulārie pārvadājumi" ir pārvadājumi, kas nodrošina pasažieru pārvadājumus ar noteiktiem laika intervāliem pa noteiktiem maršrutiem, pasažieriem iekāpjot un izkāpjot iepriekš noteiktās pieturvietās, un tie ir pieejami visiem pasažieriem, izņemot gadījumus, kad obligāti nepieciešama iepriekšēja vietu rezervēšana.

Tas, ka pārvadājumu veikšanas nosacījumos tiek izdarītas izmaiņas, neietekmē to piederību regulāriem pārvadājumiem.

Regulāriem pārvadājumiem nepieciešama atļauja.

"Speciālie regulārie pārvadājumi" ir regulārie pārvadājumi, lai kas tos organizētu, kad tikai noteiktu kategoriju pasažieri tiek pārvadāti ar noteiktiem laika intervāliem pa noteiktiem maršrutiem, pasažieriem iekāpjot un izkāpjot iepriekš noteiktās pieturvietās.

Speciāli regulāri pārvadājumi ietver:

- a) strādnieku pārvadāšanu no mājām uz darbu un atpakaļ;
- b) skolēnu un studentu pārvadāšanu no dzīvesvietas uz mācību iestādi un atpakaļ.

Tas, ka speciālo pārvadājumu veikšanas nosacījumus var mainīt saskaņā ar izmantotāju vajadzībām, neietekmē to piederību pie regulāriem pārvadājumiem.

Speciālajiem regulārajiem pārvadājumiem atļauja nav vajadzīga, ja starp pārvadājumu organizētāju un pārvadātāju ir noslēgts līgums.

Paralēlu vai pagaidu pārvadājumu organizēšanai, lai apkalpotu tos pašus pasažierus, kas izmanto jau pastāvošos regulāros pārvadājumus, vajadzīga atļauja.

"Neregulāri pārvadājumi" ir pārvadājumi, kuri neatbilst regulāru pārvadājumu definīcijai, speciālus regulārus pārvadājumus ietverot, un kuru galvenā pazīme ir tas, ka tajos tiek pārvadātas pasažieru grupas, kas ir izveidotas pēc pasūtītāja vai paša pārvadātāja iniciatīvas. Paralēlu vai pagaidu pārvadājumu organizēšanai, kas ir līdzīgi pastāvošajiem regulārajiem pārvadājumiem un apkalpo tos pašus pasažierus, vajadzīga atļauja saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1073/2009 III nodaļā noteikto procedūru. Šie pārvadājumi nezaudē neregulāru pārvadājumu statusu tikai tādēļ, ka tiek veikti ar noteiktiem intervāliem.

Neregulāriem pārvadājumiem atļauja nav vajadzīga."

3. Līguma XIII pielikuma 7. papildinājumu aizstāj ar šādu:

"7. PAPILDINĀJUMS

**SERTIFIKĀTS, KAS IETVERTS EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES
REGULAS (EK) NR. 1071/2009 PIELIKUMĀ, KAS PIELĀGOTS EEZ LĪGUMA
VAJADZĪBĀM**

(skatīt d) pielāgojumu Līguma XIII pielikuma 19. punktā)

III PIELIKUMS

EIROPAS EKONOMIKAS ZONA

(Krāsa – pantonis dzeltenbrūns, DIN A4 formāta celulozes papīrs, masa – 100 g/m² vai vairāk)

(Teksts sertifikāta izsniedzējas EBTA valsts oficiālajā(-ās) valodā(-ās) vai vienā no oficiālajām valodām)

Attiecīgās EBTA valsts¹ atšķirības zīme

Izraudzītā pilnvarotā iestāde vai struktūra²

PROFESIONĀLĀS KOMPETENCES SERTIFIKĀTS KRAVAS/PASAŽIERU AUTOPĀRVADĀJUMIEM³

Nr.

Mēs,

ar šo apliecinām, ka⁴

dzimis(-usi).....(dzimšanas vieta)

ir sekmīgi nokārtojis(-usi) eksāmena pārbaudījumus (gads:; sesija:)⁵, kas nepieciešami, lai saņemtu kravas autopārvadājumu/pasažieru autopārvadājumu profesionālās kompetences sertifikātu⁽³⁾ saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1071/2009 (2009. gada 21. oktobris), ar ko nosaka kopīgus noteikumus par autopārvadātāja profesionālās darbības veikšanas nosacījumiem⁶, kas pielāgota EEZ līguma vajadzībām.

Šis sertifikāts ir pietiekams apliecinājums profesionālajai kompetencei, kas minēta Regulas (EK) Nr. 1071/2009 21. pantā.

Izsniegts (vieta).....(datums)⁷⁾

1 Atšķirības zīmes: (IS) Islande, (FL) Lihtenšteina, (N) Norvēģija.

2 EBTA valsts šā sertifikāta izsniegšanai iepriekš izraudzītā iestāde vai struktūra.

3 Nevajadzīgo svītrot.

4 Uzvārds un vārds; dzimšanas vieta un datums.

5 Eksāmena identifikācija.

6 OV L 300, 14.11.2009., 51. lpp.

7 Tās pilnvarotās iestādes vai struktūras amatpersonas paraksts un zīmoga nospiedums, kas izsniegusi sertifikātu.